ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 2 FEBRUARI 1963 — No. 4556

RUSK TOCANTE E CONFLICTO DI MERCA CU CANADA

Fracaso na Brussel ta trece problemanan

WASHINGTON, 2 febr. — E minister mericano di exterior a participa ajera na un conferencia di prensa cu ta duel e cu expresionnan mericano tabata causa di e conflicto cu Canada. Manera ta conoci departamento di exterior di Merca a expresa su mes tocante provision di forsa militar di Canada cu armanan nuclear.

Brussel

Pero, asina Rusk a bisa, tabatin necesidad di aclaracion di e situacion cu no a worde crea pa Merca.

Tabata necesario, asina minister Rusk a bisa, pasobra siman pasa den Camara di Diputados di Canada nan a participa algun hecho for di deliberacionnan confidencial entre e dos gobiernonan.

Diferente orador den e camara a bisa cosnan cu a resulta di ta un interpretacion nobo di e tactica mericano.

Merca tabatin mester di bolbe splica su punto di bista claramente.

Rusk a expresa e speranza cu e deliberacion diplomatico cu Canada tocante defensa lo por worde reanuda pronto.

Tocante e fracaso na Brussel. Dean Rusk a bisa cu mester sigui e linia grandinan den e politica pa yega na un Union Europeo y Noord Atlantico, aunque cu Francia a ninga afiliacion di Inglaterra na mercado comun di Europa.

E fracaso di e deliberacionnan na Brussel ta trece problemanan grandi riba terreno comercial, pero eseynan no ta forma e unico cuadro den cual mester haci esfuerzo pa union di occidente.

Minister Rusk a mustra en relacion cu esaki riba e necesidad di intentonan general di banda di occidente contra di e presion cu Union Sovietica ta eherce riba mundu liber.

OFERTA INGLES PA NAVO

PARIS, 2 febr. — Na Paris nan a tende di fuente di NAVO cu Gran Britania a informa su aliadonan di NAVO di e oferta Ingles, pa pone un cantidad di avion di bombardeo di e typo Vulcan na disposicion di e forza nuclear di NAVO. Asina ta para den un noticia for di Paris.

FECHANAN DI TERMINACION PA FABRICANAN QUIMICA

ORANJESTAD, 2 febr. — Mas o menos na mei p.v. por worde spera cu e fabrica di amoniak di Antilles Chemical Company na Barcadera ta bai produci. E fabrica actualmente ta casi termina y ya nan ta controla e machin y tubonan. En cuanto e tres fabricanan di Aruba Chemical Industries nos a worde informa, cu e fecha di terminacion di e fabrica di ureum ta dia prome di juli p.v., pa e fabrica di salpeterzuur dia prome di augustus y pa e fabrica di kunstmest mescla 15 di augustus.

Por sobra insidernan si tabata di opinion cu e periodonan a ser tuma poco corticu, y cu tin hopi chens cu lo bira poco mas laat cu e fechanan menciona.

Un investigacion di mercado a mustra cu kunstmest lo por worde exporta den cantidadnan grandi.

RECEPCION A BORDO DI "ISIS"

ORANJESTAD, 2 febr. — Diahuebs anochi a ser duna a bordo di e barcu di KNSM „Isis" cual a drenta como prome den e haf di Barcadera, un recepcion na ocasion di e hecho memorable. Nos a observa entre e presentenan c.o. gezaghebber interino I.S. de Cuba, diputados F. J. Tromp, F. Wernet, secretario di territorio insular L.C.M. Kerstens, funcionarionan haltu di D.O.W. y W.E.B., representantenan di Havenwerken, Aruba Chemical Industries, Antilles Chemical Company y Lago y tambe Havenmeester J. Berkhout y agente di K.N.S.M. P.G. van Dam y su coleganan. Tabata un recepcion exitoso.

Chofer burachi a hanja 2 siman sera

ORANJESTAD, 2 febr. — Un castigo di dos siman di detencion y rijbewijs kita pa 1 anja tabata e castigo contra di R.K., kende un biaha mas a maneha bau di influencia di bebida y a causa un choke fuerte den Kolibristraat, Simon Antonio.

Acusado R.K. di 39 anja biba na Kas Paloma dia 5 di november anja pasa bau di influencia fuerte di bebida a corre su auto y den Kolibristraat na Simon Antonio el a dal riba un auto banda robez di caminda.

E danjo na e auto, cu tabata maneha pa R.T.K., tabata di no menos cu fls. 3200.— y tur e suma aki acusado a paga caba. Esaki no ta prome biaha cu acusado a corre auto bau di influencia di bebida y na anjanan 1954 y 1956 el a jega di haci mesun cos.

No mas chens

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a trece padilanti cu acusado e dia ey tabata asina tanto bau di influencia di bebida cu polis mester a detenele te ora cu su curpa a drecha atrobe. E fiscal a observa tambe cu no ta di prome biaha pa acusado; mas biaha el a worde sentencia y mas biaha el a hanja un chens. E tabata di opinion cu Openbaar Ministerie tin di sirbi e interes general tambe, aunke cu e kier tene cuenta cu acusado a comportele bon pa seis anja largo. El a pidi castigo di 1 luna condicional cu tempo di prueba di 2 anja y cu e condicion cu acusado durante e dos anjanan di pruebo no mag ta presente den ningun lugar na unda ta bende bebida sterki, tambe un boet di fls. 100.— o 20 dia sera y cu su rijbewijs worde kita pa 1 anja.

Acusado despues a pidi huez clemencia pa motibo cu door di un castigo di detencion e lo por bin perde su trabau y tambe pa e hecho cu ya caba el a haci hopi gasto door di paga e danjo cometi bek.

„Diezcuater dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja". tabata e sentencia di mr. B. Swanenburg.

P.P.A. PARADERA A NOMBRA CUATER CANDIDATOS

ORANJESTAD, 2 febr. — Durante un reunion di directiva di e seccion Paradera di P.P.A. a ser unanimamente dicidi pa presenta e cuater senjores siguiente na e directiva Central di partido pa acepta nan ariba e lista di candidatos: Jacobo Erasmus, e presidente actual di P.P.A., Juancito (Chai) Lacle, e secretario di e seccion, Francisco V. Lacle y Juan Henriquez.

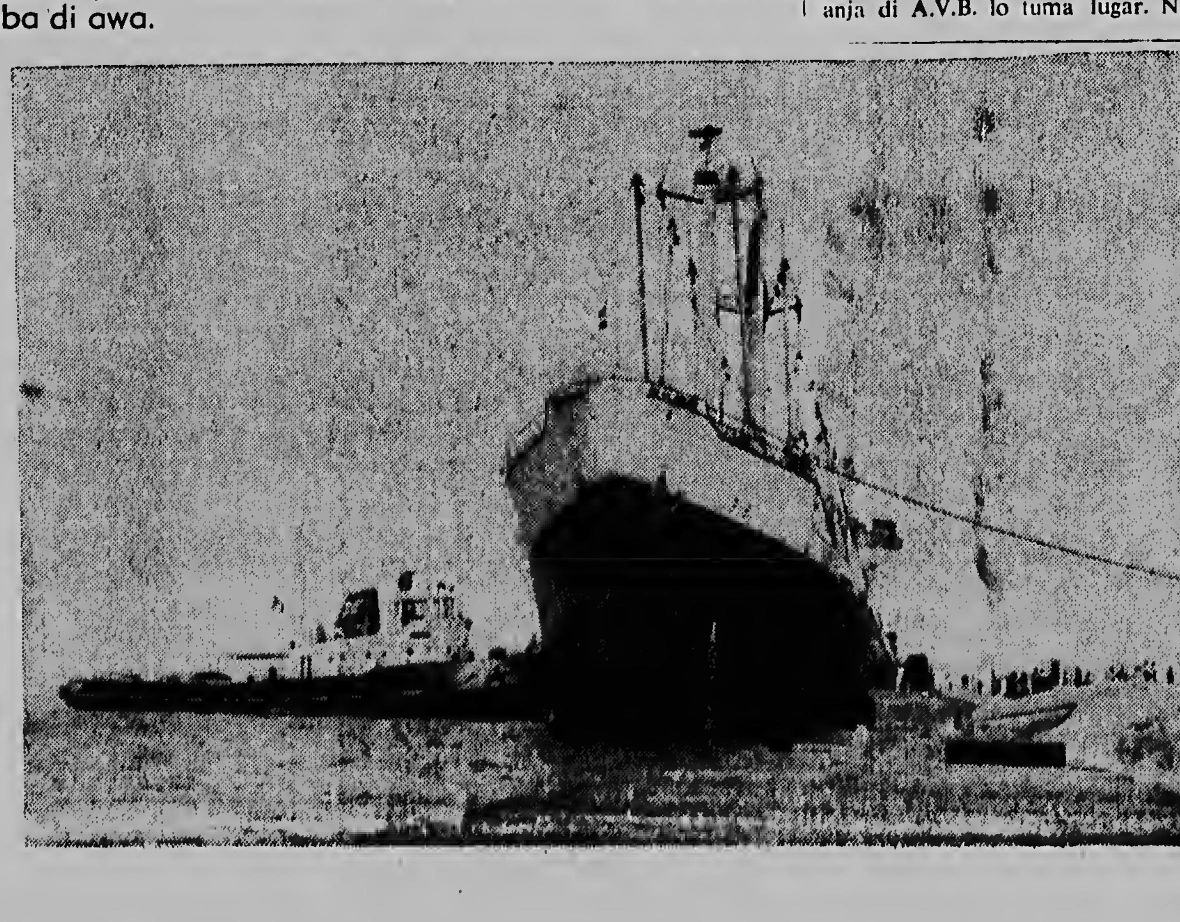
E directiva a declara cu enfasis cu el lo apoya cualkier candidato cu lo worde escogi pa e directiva central pa sali riba e lista di P.P.A. pa e venidero eleccionnan di eilandsraad.

REUNION ANUAL DI AVB DIA 13 P.V.

ORANJESTAD, 2 febr. — Dia 13 di e luna aki e reunion general di tur anja di A.V.B. lo tuma lugar. Nan lo tene eleccionnan na directiva nobo, mientras cu alavez nan lo compone e diferente comisionnan di nobo.

Turno pa baha ta toca na presidente P. Croes y e miembronan Maximo Croes, D. D. S. Ridderstap Juan Briezen y Lucas Hernandez. Tambe e vacatura cu a bin existi door di bahamentu di sr. G. B. Figaroa mester worde jena.

„Isis" di KNSM tabata e prome barcu diahuebs mainta, cu a mara na e waf nobo na Barcadera, traha pa „Havenwerken". Aki nos ta mira con „Isis" juda pa „Arikok" ta mara na e waf. E parti di waf dilanti no ta cla ainda y apenas ta sali riba di awa.





Esaki ta un portret di e team dominicano di softball cu a yega ayera pa hunga aki na Aruba. Para di r. pa dr. Felipe Jaime Debrand, Jose Manuel Ramos Ovalles, Alejndro Antonio Hernandez, Zoilo A. Santos Cespedes, Cesar Fernandez (manager), Jose Gonzalez Velasquez, Jose Valdez, y Rafuel Diaz Quesada. Sinta di r. pa dr.: Nicolas Madera, Jose Manuel Pere Castro, Santiago Lopez Olivo, Fermin Meji y Nelson Baldera Santaua.

BOET DI FLS. 500.— PA HINKAMENTO

ORANJESTAD, 2 febr. — E marinero C.W.B. a worde sentencia ayera mainta pa un boet di fls. 500,— pa motibo di a hinka un compajero cu cuchu.

Dia 8 di december anja pasa e marinero aki a hinka un otro marinero cu un sambechi den barica.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong, a tene cuenta cu durante di e pelea acusado tambe a hanja varios corta prome cu e mes a hinka.

Su demanda di fls. 500.— di boet o 100 dia sera a worde accepta pa huez.

NOTICIA DI POLIS

Robo den Rumshop

SAVANETA — Un biaha mas tabatin un caso di hortamento den rumshop, ora cu diahuebs mainta sra. E. A. a duna keho cu den e anochi anterior nan a horta den su Viceroy Rumshop na Rooi Koochi 18.

Desconocidonan a kibra e bentana na e skarniernan y asina a drenta. Tabata falta dos carton di sigaria, dos caha di bals y algun botter di bebida sterki. Den curso di diabiernes polis a detene e tres hobennan F.D., J.W. y J.B. entre edad di 18 y 19 anja. Nan a admiti di a comete e robo en kestion.

Bicicleta contra auto

ORANJESTAD — Den George Madurostraat e mucha O.G. mester a kita di repente pa algo den camina y su bicicleta cu e tabata corre a bai dal contra di un auto cu tabata para cantu di caminda. E auto a hanja algun danjo chikito y tata di e mucha a priminti di paga e danjo aki.

A hanja y perde

Sr. Nicholson a hanja un oloshi di man pa damas marca „Longreine" den Oriental Laundry.

Elena Geerman di Boton 11, a perde un cartera color corra cu forma di sapatu, conteniendo fls. 7.35 y un cheque di Aruba Commercial Bank cu valor di fls. 75.50 y cu ta na nomber di Paulus Geerman.

Catharina Mardenborough a perde su kaarchi di pensioen di behez.

Kibramento di jaloesie a costele 4 dia sera

ORANJESTAD, 2 febr. — Pa motibo cu dia 13 di november di anja pasa A.B.Q. a kibra un jaloesie di cas cu un piedra y e piedra a dal man di e senjora den cas, huez a sentenciele ayera pa cuater dia sera.

Nan a acusa Q cu dia 13 di november el a tira un piedra y a kibra algun plachi di jaloezie di un cas den Johan de Witstraat na Playa.

Acusado despues di e acusacion a admiti, pero a agrega cu no ta varios, sino ta solamente un platchi el a kibra. Riba e pregunta di huez ta pakiko el haci tal, acusado a cuminza duna e motibonan.

Su senjora a contele cu ora cu e (senjora) caba di bishita huishoudschool di anochi un tal G., kende ta biba den e cas den J. de Witstraat, tabata molestiele na caminda di cas.

Un anochi acusado a dicidi di bai investiga su mes. Y enberdad el a mira cu ora cu scool a caba, e tipo G. kende tabatin su auto para banda di scool, a cuminza bek su auto den direccion di e senjora.

Acusado e ora ey a jega cerca y ora cu G. a mirele el a primi gasolin y sigi bai. E mainta siguiente acusado a bai na cas di G. pa papia cunele, pero algun hende di ey banda a conschele pa mihor e lubida e cos. Acusado a obedece y a bai su cas. E mesun dia ey e (acusado) tabata camna cu dos otro amigo riba caja y den esey e tipo G. tabata bini den su auto. Segun acusado a declara G. a manda e auto riba dje, pero acusado a bula un banda y e auto no a mishi cunele. Un di e amigonan a hanja un toque chikito di e auto na su pia y man.

Ta riba e suceso aki acusado a rabia y a bai te na cas di G. E ora ey el a tira e piedra cu a kibra e jaloezie y luego a bai dal e senjora di G., kende tabata tras di e bentana cu un jiu den su man, na su braza.

Acusado a conta cu e no a tira e piedra pa dal e dama, como cu e no por a mirele tras di bentana, pero cu e intencion pa saca acusado pafor di e cas, pa asina e por a baha su rabia riba dje.

Huez mr. B. Swanenburg a hania cu tur e cosnan aki por ta berdad pero cu tog den un comunidad civiliza cierto cosnan asina no mester pasa.

Acusado a declara cu ta duele cu e senjora a worde herida, pero esey no tabata su intencion y ta pa otro motibo el a tira e piedra.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi huez castiga acusado pa 1 siman di detencion, basando riba e hecho cu den pasado acusado ya a jega di hanja castiga pa maltrato y bringamento riba caja.

Huez a tene cuenta cu acusado no a tira e piedra pa maltrata e senjora y tambe cu door di detencion su famia ta worde perhudica. El a baha e castigo un poco y a condena Q. pa cuater dia na Dakota.

CINCUENTA FLORIN PA DAL DAMA

ORANJESTAD, 2 febr. — Huez ayera mainta a sentencia e curazolenjo R.M.B., pa cincuenta florin di boet o diez dia sera, pa motibo cu anja pasa el a maltrata e dama G.M.O.

Acusado, kende tabata sperando riba separacion for di e dama aki cu kende e tabata biba den un cas na Bernhardstraat, a worde prohibi poco tempo pasa pa huez, pa drenta e cas menciona.

Dia 30 di november acusado a bai tog y el a declara di a dal e dama un mokete ora cu esaki a bini cu un cuchu riba dje. Tambe ora cu e dama a bai jama polis el a hanja un mokete.

Fiscal a pidi castigo di cincuenta florin o 10 dia sera y cu locual huez a bai di acuerdo tambe.

MERCA LO REANUDA PRUEBANAN NUCLEAR SUBTERRANEO

WASHINGTON, 2 febr. — Dean Rusk, e minister Mericano di exterior, a participa prensa, cu Merca ta haciendo preparativonan pa reanuda su pruebanan nuclear bao di terra, awor cu e deliberacionnan informal cu e Rusonan tocante un prohibicion di prueba nuclear a keda suspende.

Pronto president Kennedy lo duna mas informe tocante e asuntu aki.

Manera ta conoci e Rusonan a kibra e deliberacionnan informal cu Inglaterra y Merca. E negosacion pa stop e pruebanan nuclear lo worde reanuda dia 12 di februari na Geneve.

Rusk a bisa, cu na e deliberacionnan informal nan a hanja e impresion, cu e Rusonan no kier admiti mas cu dos of tres punto di control local. Esaki Merca ta considera pa un pais manera Union Sovietica, cu territorionan grandi cu no ta pobla, insuficiente.

PRIMADO A MURI

E primado di Irlandia, cardinal John Dalton a muri na edad di 80 anja. El a regresa diamars di e entierro di cardinal Godfrey, e arzobispu catolico di Westminster.



Djies prome cu su salida for di Aruba, Pastoor Burgemeester a despedi di e personal di Voogdijraad y Reclassering. Aki nos ta mira e pastoor entre su amiguan di e dos organisacionnan.



Poco tempu pasa e directiva di R.C.A. a firma e contract pa e construccion di e fundeshi di e club nobo. Riba e portret d.r.p.dr. e presidente di R.C.A. John Merryweather, contratistu Marcelino Solognier y su asistente Martinus Lopez. Para srs. A. Statia (r.) y T. Kelly, resp. tesorero y secretario di R.C.A.

CINCO Y SEIS

E programa di 5 y 6 diadomingo dia 3 di februari no ta un programa facil. Tin 67 cabai ta tuma parti den e caredanan. Tin un solo yahi riba henter e programa. E competencia ta cumnzia cu un careda pa ehemplarnan di categoria „G". y e tercera valida ta pa categoria A y B. Nos tin dos careda pa criollo anto. Esaki ta haci e competencia menos facil. Un mercado liber pesei ta dificil. Nos ta kere cu yegada di hopi cabai nobo di Argentina. Inglaterra y demas pais di Sur America lo haci e mercado libernan menos frecuente. Diahiernes pasa a yega un grupo di 11 cabai for di Argentina y pronto lo yega mas. D. Noguera. Millard Ziadie y A. Jazial cada uno tin e siman aki 5 ehemplar ta corre den e caredanan di 5 y 6. M. Azpurua y C. Muñoz cada uno tin 4. Den e jinetenan ta Walter Carrion tin 5 monta y J.E. Cruz 4. Caba tin varios jinete cu tin 3 monta comprometi den e caredanan di 5 y 6.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Parisina 110. Momola 110. Depreciado 109. Cautelada 107. Vitesse 103. Tudor Mantle 100.

Di dos careda: — Paseandero 111. Elvirita 109. Un Rumor 106. Botavante 93. Chaneleta 84. Tam Tam 82.

Di tres careda: — Tubazo 117. Cast Oscuro 112. Maporal 109. South Pacific 105. Guaimaro 102. Pescozon 94.

Di cuater careda: — Omelia 129. Ana Karina Rote 116. Convelyn 113. Bio Bio 112. Baladi 102. Viajero II tin 100.

Di cinco careda: — Vivac 113. Mushingo 111. Perfilador 110. Sam Lord 105. Gaona 103. Final Trial 90.

Ultimo careda: — Ganadero 134. Joace 122. Indio Bravo 110. Vilcapugio 107. Generalisimo 107. Heraclio 100.

PROMER CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Premio 10%. Ta competi 12 chemplar di categoria „G". No tin yahi. E favoritonan ta Parisina (51 kilo) cu L. Bolivar. Momola (50 kilo) cu J. E. Cruz y Reina del Sol (50 kilo) cu W. Carrion.

Den e grupo di criollo mediocre aki Parisina y Momola ta e dosnan mihor. Parisino den su penultimo a yega di tres tras di e yegua di fama Noche del Sur. Momola den su dos salida tin un victoria y un tercero. Ta un chemplar cu ta corre di patras pa avanza fuerte den e recta final. Den su ultimo e tabata corre di ultimo y na final el a logra ocupa di tres lugar. Nos ta kere cu e victoria ta pa un di e dosnan aki. Despreciado (48 kilo) no mester ser desprecia totalmente. E por ta un hon batacazo.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 8. No tin yahi. E favoritonan ta Un Rumor (51 kilo) cu R.D. Guzman. Botavante (50 kilo) cu I.J. Ferrer y Paseandero (51 kilo) cu W. Carrion. E veterano Un Rumor ta corriendo cu hopi regularidad y cu hon resultado. Un triunfo den careda 318, un tercero tras di Bio Bio y den su ultimo di cinco tras di Carno. E actuacionnan aki ta justifica su promer opcion den e careda. Como e rival mas fuerte nos ta mira Paseandero cu den su penultimo tin un bunita triunfo den 73 2/5 sec. pa e distancia di 1200 metro. E otro enemigo ta Botavante cu ta amagando constantemente. Elvirita (48 kilo) cu Teofilo Tosta ta e gran sorpresa.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Tin 10 competidor di categoria B y C. Premio 25%. No tin yahi. E favoritonan ta Maporal (50 kilo) cu G. Gavidia. Redoblante (51 kilo) cu W. Carrion y Tubazo (49 kilo) cu J.E. Cruz. E careda aki ta un careda basta dificil como cu tin varios di e competidornan cu ta capaz di gana e careda. Dene esakinan nos ta prefera Tubazo aunke cu nos mester reconoce cu Maporal ta un gran atropellador. Cast Oscuro ta bai hopi liviano y ta capaz di sorprende den e careda complica aki. Pa Guaimaro (53 kilo) cu C. Perez e distancia ta poco larga pero e tin su chens. Por ultimo no mester lubida Redoblante cu seguramente lo ta un competidor cu lo trata duro pa e victoria.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 11 competidor di serie 7. No tin yahi. E favoritonan ta Omelia (48 kilo) cu J.E. Cruz. Bio Bio (49 kilo) cu J.A. Guzman y Warrior (51 kilo) cu Carlos Cruz. Omelia subi di serie y cu un handicap di 6 kilo menos ta nos „fija di siman". Omelia a debuta ganando cu mas di 5 cuerno. Despues el a perde cu Convelyn pero luchando gallardemente. Den su ultimo salida otro victoria y contra nada menos cu Galaxia un gran corredor. Den e careda aki Omelia mester gana cu facilidad. E rival naturalmente ta Bio Bio cu tin den su ultimo tres salida dos triunfo y un tercero tras di Jarbas y Warrior. Bio Bio tambe ta hai den un serie mas halto. Como tercero nos ta indica Ana Karina Rote (49 kilo) cu Rogelio Cortez aunke cu e distancia ta su enemigo.

DI CINCO CAREDA: — 1400 Metro. Handicap liber. Ta competi 10 chemplar di serie 7. E favoritonan ta Vivac (48 kilo) c uT. Tosta. Mushingo (49 kilo) cu Manuel Camacaro y Sam Lord (49 kilo) cu L. Bolivar. Vivac e pupilo di Ziadie ta e mas indicado pa gana e careda. E chemplar aki ta corriendo cu regularidad y su ultimo caredanan ta mashar bon. E jinete Teofilo Tosta conoce e cabai mashar bon. Asina cu nos ta kere cu Vivac lo ta e ganador. E rivalnan ta Mushingo y Gaona (49 kilo) cu B. Moreira. Tambe Perfilador (50 kilo) cu Walter Carrion ta un peligroso.

DI ULTIMO CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin un yahi forma pa El Delta (56 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Mocoties (50 kilo) cu J.E. Gonzalez. Premio A. Premio pa criollo 13%. E favoritonan ta Joace (51 kilo) cu L. Bolivar. Vilcapugio (54 kilo) cu Balsamino Moreira y llave 11. Joace a hanja hopi contratiempo den su ultimo salida. Awor bao pilotaje di Negro Cruz nos a mira Joace como un unico linea. E criolo Ganadero ta un chemplar di hopi aliento pero nos no ta kere cu e por haci mucho cos den e careda aki. Como enemigo nos ta mira Indio Bravo (51 kilo) cu C. Perez. Dene su ultimo salida el a corre completamente embotella. Awor e ta capaz di sorprende. E otro rival ta Vilcapugio cu Balsamino Moreira.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Parisina 35. Momola 32. Reina del Sol 24. Tudor Mantle 7. Capaya 1. Cautelada 4.

Di dos careda: — Un Rumor 46. Botavante 32. Paseandero 9. Ladrillazo 4. Ferrol 1. Visconti 1.

Di tres careda: — Maporal 46. Redoblante 30. Tubazo 9. Guaimaro 4. Cast Oscuro 3. South Pacific 1.

Di cuater careda: — Omelia 45. Bio Bio 37. Warrior 9. Fazendeiro 2.

Di cinco careda: — Vivac 33. Mushingo 18. Sam Lord 18. Gaona 16. Perfilador 8.

Ultimo careda: — Joace 43. Vilcapugio 18. llave 11 tin 11. Ganadero 9. Long Fellow 7. Indio Bravo 4. Generalisimo 1.

RETIRO: — Le Pavois den di cinco careda.

Nos combinacion di e siman aki: Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Parisina	Momola	Cantelada
Un Rumor	id.	id.
Maporal	Tubazo	Redoblante
Omelia	id.	id.
Vivac Mushingo	id.	id.
Joace Ganadero	Vulcapugio Joace	Ganadero Vulcapugio

Un combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Momola	Parisina	Momola	Parisina	Cantelada	Cantelada
Un Rumor Paseandero	id.	id.	id.	id.	id.
Maporal	Maporal	Tubazo	Tubazo	Guaimaro Redoblante	Cast Oscuro Pescozon
Omelia	id.	id.	id.	id.	id.
Vivac	Mushingo	Mushingo	Vivac	Gaona	Gaona
Joace	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

CASTIGO PISA PA HORTAMENTO DEN RUMSHOP

ORANJESTAD, 2 febr. — E castigo di mas pisa ayera a bai pa un tal P.B.L., kende hunto cu amign A.G. a horta rom y whisky for di Miramar Rumshop. L. a hanja seis luna sera y su companje G. tambe a hanja seis luna, peor di cual 3 tabata condicional.

———

P.B.L. di 34 anja y A.G., 24, kende henter e mainta a mustra un sonrisa riba su cara, den anochi di 5 pa 6 di januari a kibra drenta den Miramar Rumshop na Curacabai y a baha na awa cu botternan di rom y whisky. Durante tratamento dje caso ningun di dos no por comprende ta pakiko nan a haci tal cos. Tur dos ta traha, tin placa y nan ta kere cu ta e buracheria tabata e causa.

Acusado G. ya a jega di bai sera pa diezdos luna na 1962. Su companje L. tambe nan a sera dos biaha anja pasa pa motibo di hortamento. E ta casa tambe y tin dos jiu, pero „pa kende bo no ta haci nada y ta laga nan pa nan cuenta", segun huez mr. B. Swanenburg a observa.

Awor ta basta

Sr. S. H. Tjong Ajong, e fiscal durante tratamento di e casonan aki a bisa cu tur dos acusadonan a hanja e chens pa drecha nan bida, pero cu nan no a haci caso di esaki. El a pidi huez castiga tur dos pa seis luna di prison y cu acusado G. tin cu pone su mes bau di observacion di un dokter di cabez y cu e gastonan pa esaki lo ta pa cuenta di acusado mes.

E fiscal ademas a constata cu den luna di januari no menos cu seis caso di hortamento di bebida a tuma lugar na Noord y San Nicolas.

Huez mr. Swanenburg a condena L. pa seis luna na Dakota y G. tambe a hanja seis luna, pero di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

DISCURSO DI MACMILLAN

LONDEN. 2 febr. — Loke a pasa den e ultimo simannan a causa un separacion profundo entre nos y nos amigonan. Ta duel mi, cu mi mester bisa esaki, pero Francia, e actual gobierno Frances, no ta mira pa dilanti pero patras. E prome minister Ingles, Harold MacMillan, a bisa esaki den un discurso pa radio pa e pueblo Britanico, den cual el a papia di e fracaso di e conferencia di Brussel tocante afiliacion den comunidad economico Europeo.

MacMillan a bisa, cu e deliberacion a fracasa no pasombra nan tabata na punto di fracaso, pero, esaki ta masha curioso, pasombra nan tabata na punto di bira un exito.

E unico declaracion pa loke a pasa ta, asina e prome minister a bisa, cu Francia tabata spera cu e asuntu aki lo a fracasa na un o otro manera, por ehempel pa bisa cu e conferencia di mancomunidad lo ta contra, o cu e kestion di e afiliacion lo no wordu aproba na e congreso di partido conservativo. Ora cu tabata cla cu e delaster puntonan tabata como soluciona, e gobierno Frances a laga e conferencia fracasa.

ACUERDO ENTRE ARGELIA TUNESIA Y MAROKKO

ARGEL. 2 febr. — Reuter a anuncia ayera nochi for di Argel cu el a tende for di fuente diplomatico, cu e yobiernonan di Argelia, Tunesia y Marokko den principio a bira di acuerdo pa laga nan ministernan di asuntunan exterior delibera tocante un areglo di e kestionnan entre Argelia y Tunesia. Tambe nan mester papia tocante plannan pa unidad di estadonan Arabe na Noord Africa.

Segun e fuente aki e minister di asuntunan exterior di Argelia Tunesia y Marokko lo reuni na principio di maart na Rabat.

SEGURIDAD DI TRAFICO NA MERCA

Anja pasa a muri na Merca 341.000 persona na desgracianan den trafico. Esaki ta un cantidad cu a bati record.

Segun un nuncio oficial tin actualmente na Merca loke ta referi seguridad di trafico un punto critico.

RUSK TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 2 febr. — Presencia di forsanan militar Ruso na Cuba te ainda tin Washington hopi preocupa, pero no tin indicacionnan cu e forsanan ta worde reforsa considerablemente. Asina e minister Mericano di exterior, Dean Rusk a bisa ayera na un conferencia di prensa. Merca ta sigi e desarollo na Cuba minuiciosamente.

Aunke cuanto molester e frialdad na Hulanda ta causa, sinembargo e tin su banda agradable. Na Groningen nan a tene competicion pa arresiee, un custumber ya poco bieu na Hulanda. No obstante e friu hopi espectador a goza di e espectaculo aki.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Eh, bosonan a lagé scapa?" „Ela scapa for di nos!" 2. „No ta nos falta, Blanco, e ta un hende masha sabi!" „Mas cu esey!" 3. „Si bo kier pa nos bolbe atake anto lo costa bo doble!" „Y nos lo tira!"



PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi por duna bo un otro pela?" 2. „Lo mi haci bo mustra 10 anja mas joven!" „No danki, corta mi cabei manera semper!" 3. „Headenan manera bo ta caba cu tur ilusionnan di otro!" 4. „Esey si ta un hende!"





Miles di chines for di Hong Kong cu kier a pasa e anja nobo di chines (25 di januari) serca nan famia na China mester a warda henter un anochi riba e estacion di Kowloon como e frontera tabata sera. Aunke cu ta hopi dificil pa drenta China Comunista, miles ta tuma e chens pa bishita nan famia maske ta un biaha pa anja.

MAL CONDICION DI TERRENO A PARA PROMER WEGA DI SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Debi na mal condicion di e tereno di Wilhelminastadion e promer partido di softball entre e novena Dominicano di Base Aerea di Santiago contra Los Gavilanes mester a worde para. E partido tabata senjala pa ayera nochi, pero e continuo awacero cu ta cayendo den e dianan aki a haci e condicion di e terreno bira masha malo y yen di lodo. Te na momento di redacta e lineanan aki no tabata conoci kiko lo pasa cu e wega planea pa ayera nochi. Ta existi un posibilidad cu diadomingo den dia worde hunga dos wega.

Awe nochi tin planea e partido entre e novena Dominicano y e equipo di Juventud Cristian, mientras cu pa majan mainta 10.30 ta senjala e wega contra di Caribe.

Team dominicano a yega ayera

Ayera mainta henter e delegacion procedente for di Sto. Domingo a yega nos isla. Na cabes di e delegacion a bin e Capitan Cesar Fernandez Fernandez, kende ta alavez manager di e equipo. Ultimamente e team di Base Aerea Snel. Pedro Minaya na Santiago, a gana e campeonato di softball celebra na Santiago. Un torneo cu tabata organisa pa Fedesa. Otro tres teamnan cu a participa na e campeonato tabata Libreria Santiago. Dornado Bermudez y Hospital Jose Maria Cabral y Baez.

E managernan di e tres clubnan aki, esta Anibal Median, Quico Santos y Nedy Fadui ariba invitacion di e equipo campeon tambe a haci e viahe pa Aruba.

Intensamente e equipo dominicano a prepara su mes e simannan promer cu e viahe pa asina nan haci e mihor papel posibel.

Diferente otro personahenan di vida deportivo y militar di Santiago a acompanja e equipo mescos cu un umpire Tetelio Vargas y Juan Mendoza, cronista deportivo y Hector Bullo Steffani y Domingo Saint Hilaire, kendenan tambe ta periodista. Sr. Steffani ta tambe president di e Federacion Deportiva di Santiago.

ANTILLAS INVITA PA CAMPEONATO NA SAN SALVADOR

(Di nos redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni di e president di A.V.B. sr. P. Croes, directiva di N.A.V.U. a ricibi invitacion di e Federacion di Futbol di San Salvador pa manda un delegacion na e campeonato cu durante luna di maart lo worde teni na e pais ey. Ta trata di e campeonato Centro Americano y del Caribe cu lo dura for di dia 24 di maart te 7 di april di 1963.

E invitacion a worde extendi personalmente door di e president di e Federacion di Futbol di San Salvador Dr. Armando Arrias y Manuel Rival Rodriguez, president di e Comite Olimpico Nacional di e pais ey, kendenan a permanece diahuebs na Corsow pa tene e diferente discusionnan cu autoridadnan di futbol Antillano.

E paisnan cu ta invita pa participa na e campeonato ta: Antillas Hulandes, Merca, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Canada, Costa Rica y Nicaragua. Naturalmente lo participa tambe San Salvador mes.

Directiva di N.A.V.U. a acepta e invitacion y lo trata di vence e problemanan financiero cu un viahe asina tin pa por participa. Tratamento di resolve e problema ey ta incalcula naturalmente pidimento di un subsidio na Gobierno Central di Antillas Hulandes.

STATUTEN DI AVB A KEDA APROBA

(Di nos redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Voetbal Bond a ricibi noticia for di Corsow cu Gobierno Central a aproba e statuten nobo cu ya ta hasta luna caba a worde manda aden. Decreto no. 6 di 31 di jnuari 1963 ta extende aprobacion di e statuten. Awor, pues e bond di mas grandi di Aruba tin reconocimiento legal atrobe.

DESGRACIANAN TA EXIGUI BIDA DI HENDE

Na Noordwest di Sydney un avion chiki a cai y a pega candela. E 4 ocupantenan a muri.

Na un autopista di Kassel pa Frankfort na Alemania West a muri na un dalmentu di un jeep di ehercito y un auto 4 solda, y dos civil.

Na Aden a explota un bom cu nan mes a fabrica, door di cual un bote salvavida di forza aerea Ingles a worde destrui.

Siman pasa diasabra a explota un bom den un cámber bashi di caserna.

ESTUDIO TOCANTE WILDE VAART

LONDEN, 2 febr. — E camara Ingles di navegacion a participa cu otro siman lo reuni un comision chiqui internacional pa studia e posibilidad pa caba cu e programa pa stabilisacion di Wilde Vaart.

E camara a agrega cu nan a haci adelantonan notable pa soluciona e problemanan tocante e detallenan di e programa.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Maria Geerman. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di su 5 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia Geerman y especialmente di su amiga Carmen Curiel.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Robert Siegfried Luydens. Felicitacion ta bini di su tata Estanislao y di su mama Dora, di su rumannan, Roland, Ingrid, Tito, di su wela Fita, y welo Pief y di Adolf, Chico, Margaritha, di su omo Mencho y di su pepe Maria Tromp y di su amiganan y amigonan y demas familia Luydens, Croes, Webb, Britten, Danis y Tromp, kendenan ta desea Robert hopi anja mas di bida.

A cumpli un anja mas di bida e hobencita Sandra Vrolijk. E ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, di su welanan y welo, tanta y omonan, di su madrina Ana Kock y padrino Tony Rivero, di su prima y primonan y di su bisamela Nicolasita Croes y Filomena Koolman y tambe pa parti di Ina Bikker y demas familia Bikker, Vrolijk, Croes y Koolman.

Ta cumpli anja Ramon Krozendijk. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ninita kende ta na Sto. Domingo y di su tata Juan y di su tanta y omonan di su madrina y padrino, di su prima y primonan y especialmente di su prima stima Ina Bikker y Olga Krozendijk y demas familia Krozendijk.

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Cornelio Croes. Felicitacion ta bini di su tata Venancio, di su mama Bertha, di su rumannan Carlos, Gorge, Edy, di su wela y welo, di su tanta y omonan, di su padrino Julio Jansen, y di su madrina Ema Maduro y demas familia Maduro.

Majan ta cumpli 12 anja di edad Oscar Wernet. Felicitacion ta bini di su mama Cristina, di su tata Jacobo, di su 9 rumannan, prima y primonan, tanta y omonan y di su amigonan di 3de klas na Brazil y demas familia Wernet y Winterdaal.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 2 di februari

DE VEER 8.30 „Come september" 18 j.
RIALTO 8.00 „The plunderers" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Back Street" 18 j.
AURORA 8.00 „The nun and the sergeant" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The journey" 18 j.

DIADOMINGO 3 di februari

DE VEER 8.30 „Come September" 18 j.
matinee 8.00 „Stale Fair" a.l.
RIALTO 8.00 „The plunderers" 18 j.
matinee 5.30 „The snake woman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Goodbye again" 18 j.
matinee 8.00 „Gunfight" a.l.
AURORA 8.00 „The nun and the sergeant" 18 j.
matinee 8.00 „Que me toquen las golondrinas" a.l.
SAVANETA 8.00 „A fever in the blood" 18 j.
matinee 6.30 „Cartoons" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2000

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 2 y 3 di februari Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta: 2 y 3 di februari — Dr. D.R. de la Fuente.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9'or a.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 'or p.m. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatic. 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Iglesia di San Nicolas na Essoville Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro. Iglesia di Curacabai.

EPIDEMIA DI CHOLERA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 febr. — Actualmente nan a domina completamente e epidemia di cholera na Nieuw Guinea. Den e ultimo siman tabatin solamente dos caso. Ambos persona a keda na bida. Den e siman anterior tabatin 19 caso di cual dos a muri.

For di su cuminzamentu na october di 1962 e epidemia a exigi en total 504 morto di e 1387 personanan contagia.

CAIDA DURU DI AWACERU NA BOLIVIA

Na Bolivia tabatin inundacionnan como consecuencia di caidanan duru di awaceru. E bario di Cochacamba tabata completamente bao di awa. Tabatin falta di wa di bebe y coriente.

No tin comunicasion di ferrovaria cu e ciudad y tabatin danjonan serio.

ATENTADO RIBA BEN BELLA A FRACASA

E corant Frances „France Soir", a anuncia cu e servicionan Frances y Argelino di informacio na laga un conspiracion contra prome minister Ben Bella fracasa. Nan a aresta tres Argelcino na nan salida for di Marseille, y un di tres sospechado, un desertador for di e legion di estranhero a hui.

E atentado riba Ben Bella mester a tuma luga dia 17 y 18 di januari.

ACCIDENTE RIBA BAPOR PORTUGUES

Door di un candela abordo di e bapor Portugues di carga „Coruche", den haf di Bissau, Guinea Portugues, a keda herida 20 obrero di haf di cual cincu ta seriamente herida, asina un noticia di e agencia Portugues di prensa Lusitania a anuncia.

Explosion di un drums di gasolin cu a cai abao a causa e candela.

— No. 4 —

Y sin cu e mucha muher a spera e a tene su dos brazanan y a dunele un sunchi den su cara.

E mucha muher a cuminza protesta, y a bisa: „Esey si ta algo masha malo cu bo a haci, mucha!"

„Nada di loke a pasa e anochi aki, tin mucho sinti. Pordona mi, srta."

E mucha muher a keda sintiele mescos cu un reina ofendi.

„Por fin bo ta yuda mi, pa mi subi e bentana, si of no?"

„Mes ora."

„Pero corda bon, no mishi cu mi mas bo a tende?"

„Pero e ora ey mi no sa con pa mi yuda bo."

„Okay.. mishi cu mi mas poco cu bo por."

„Ta bon anto..... mucha rabia."

El a tene bou di su brazanan, y hicele na laria, despues e mucha muher a tene e kozijn di e bentana, y asina e mucha homber a sigui pushele na laria, tene e biaha aki bau di su pianan.

E mucha muher a cay sinta den e bentana, y a hala su abrigo serra bon, pasobra ora cu el a subi biento a bulé halto, cu su pianan a keda sali. Despues e mucha homber a pasé un di su slipernan cu a cay, ora cu e a subi. Bay numa. Bo ta pordona mi? No! Juffrouw, no tin mester di haci asina."

„Bo ta grocero, bo no merece cu mi mester a tene mi ocupa cu bo."

„Lo mi warda e pida repi mara na mi frenta aki, mescos cu un tesoro."

„Ta coy kens so bo ta papia. Bon nochi."

Pero e no a kita for di e bentana. Lo duel mi hopi si nunca mas nos no bolbe topa cu otro, Mariluz. Bon ta hanja cu nos encuentro awe nochi a resulta romantico?"

„Ami ta hanja cu e a resulta...... un locura."

„Bo tin razon.... En fin, laga mi bay".

Pero e tampoco no a dal ningun stap pa e cuminza camna.

„Cuanto anja bo tin, e mucha muher a puntra di repente.

„Mi a caba di cumpli 18, y abo?"

„Diescinco, mi ta bay haci diesseis," e mucha muher a ganja.

„Okay, pasa bon."

„Ayo anjo."

Ora cu e a bira pa bay, casi llegando caba cerca di e muraya, el a bisa: „Si acaso mi bolbe un di es anochinan aki, ya mi sa caba na unda bo bentana ta. Mi ta tira bo bentana cu piedra masha chikito, pa bo spierta, y pa bo bolbe bin mira mi torea, of kizas pa nos papia un rato."

„Ta kiko bo ta kere, atrevido."

„Nos lo mira, te despues, bunita."

„Ayo, bulador di muraya".

Tur dos a cuminza hari e ora ey. Un cacho a cuminza blaf ey banda mes. E mucha homber a corre bay liher, y den un rato e a bula e muraya. Ora cu e tabata ariba e muraya, e a zwaay su man saludando e marquesita caprichosa.

E enochi ey Mariluz de Valtierra no por a drumi. E idea cu tabata haciele sinti intranquil tabata: Ta prome biaha cu un mucha homber a jega di sunchi mi.....

Dos anochi despues, na e mesun ora, e mucha muher a tende golpi di piedra chikito ta dal na su bentana. Y Mariluz no por a wanta e tentacion di lanta mira, a pesar di sa cu esun cu a tira e piedranan tabata „mucho tribi", y ademas tambe e no tabata conocele. E mucha homber a hiza su curpa te ora cu e a jega na e rand di e bentana, maske cu e jovencita a bisele cu si e no baha, e ta sera e bentana, pero toch e mucha muher no a hacielé. Nan dos a papia hopi rato, poco poco, y no tabatin ningun testigo mas cu e nubianan y e palo di matanan. Cielo tabatin hopi nubia, y luna no a sali; locual tabata facilita pa tene e escena aki secreto.

„Manera cu nos a topa cu otro ayera nochi," e mucha homber a bisa: „segun abo mi ta un mucha homber con cu ta un infeliz cu ta biba unda cu ta, y cu ta bula den curra di hende, pa busca toro pa torea. Confesa cu ta pesey bo ta tuma mi, no ta berdad?"

„Wel kizas."

„Wel bo ta equivoca. Mi ta un estudiante di prome anja di Medicina. Mi no tin tata y ni tampoco ruman. Mi a bini aki banda na Arenillas, caminda mi omo ta biba, pa pasa vacantie, mescos cu abo a bini na „La Solana", segun mi a tenile."

„Ya pakiko bo ta bini aki pa torea, sabiendo cu bo ta corre risco di worde herida y tambe cu un toro por mala bo?"

„Esey ta algo cu ta den mi sanger, y ta un hobby invencible cu mi tin. Mi tata tabata e prome mayoral di e Marques de Valtierra. E tabata traha den e curra di toro di „La Solana". Un anochi un toro a dal e un hinca cu su cachonan y mi tata a keda masha malo. Asina malo cu e mester a keda ariba cama, y ora e tabata bay muri, e Marques, esta bo tata, a bin bishitele, y e ta aprecia mi tata masha hopi pa su fieldad y honradez. Bo tabata sa algo di esaki kizas?"

„No nunca mi no a tende nada di esaki. Esey a pasa, como 8 anja pasa."

„E marquez a priminti mi tata, di percura pa mi, pa mi ensenjanza y educacion, manera cu e ta haciendo, pagando mi estudionan. Pues, ami ta un protegido di bosonan."

„Bo ta bisa esey asina serio, parce cu bo tin duele cu nan a haci bo e fabor ey."

„No equivoca, mi sa masha bon con pa agradece un hende cu haci mi un fabor. Y mi ta desea cu un dia, mi por debolbe e hende cu un fabor mescos cu e a haci mi, di cualkier manera. Mi ta studia gracias na e beeanan cu mi a jega di gana, y e Marquez ta manda mi placa pa asina mi por paga tur mi gastonan. Con bo kier pa mi no ta agradecido na djele? E ta haci esaki na memoria di mi tata, su fiel servidor. Ami, asina cu mi cuminza gana placa, mi no ta acepta mas placa di djele."

„Parce mi cu bo ta sinti bo demasiado orgulloso."

„Wel, mi tin dignidad di homber, ey ta e cos. Mi kier bira un bon dokter, mi ta gusta e profesion ey masha hopi. Dspues mi ta pensa pa bay especializami den Cirurgia."

„E ora ey bono ta gusta e toronan mas?"

„Esey ta otro cos. Abo no por comprende con goza mi ta sinti mi ora mi ta dilanti di un toro. E raiz di e hobby di mi aki ta hopi hunda. Sin duda, mi a heredé di mi tata."

„Y bo no tin miedo pa muri mescos cunele"?

„Wel ami no tin miedo di e toronan, mi ta segura bo esey."

„Ma ripara esey e anochi ey".

„Pero toch, mi sa cu mi tata lo no a hanja esaki bon. Prome cu e a muri, mi a primintiele y tambe e marquez a hurele, cu e lo zorg pa nunca mi no hanja mi den cercania di un toro. Esey tambe a worde cumpli door di bo tata: nunca ni sikiera e no a laga mi drenta den „La Solana". Y ta pesey, cu ami mester haci esaki scondi, pa ningun hende no mira, ora cu luna ta cla. Abo casualmente a descubri mi. Bo ta bay denuncia mi?"

„Por cierto mi mester a haciele, ta pa bo mes bon. Bon ta comprende cu un di e toronan por herida bo malo y no tin ningun hende pa yudabo?"

„Wel ami ta confia den mi habilidad, mi serenidad y den mi bon suerte, cual nunca a falla mi."

„Bo ta un loco, asina nan mester jama bo."

„Si mi mester stop cu e hobby aki, ta mescos cu si mi a perde mitar di mi mes."

DICK TRACY

1. Mientras cu Dick Tracy y Diet Smith ta sperando e regreso di e avion di espacio algo masha stranjo ta tumando lugar. 2. Un fotograaf ta set su camera pa tuma un portret special. 3. „Esaki ta e mata stranjo di Zalvania cu ta habri mainta ora cu solo ta subi." 4. „Djies un test, esey ta tur. Mustra nos awor com bo ta bula hopi abao."



RIP KIRBY

1. „No desprecia mi pasobra cu mi ta rico." „Milord si bo trata di mishi cu mi lo mi dal bo bek cu tur mi forsa.." 2. „Mi no kier un mayordomo sino un amigo." „Lo mi trata di ser tur dos, Desmond." 3. „Lord Desmond ta papia. Manda un mesa di billar y un barri di cerbez na mi habitacionnan..."





E principe heredero di Grecia, Constantin aki den compania di su comprometida princesa Anne Marie ?(tobez) di Dinamarca cu tin diezseis anja y su ruman muher princesa Margrethe (drechi).

Proposicion pa rebaho di tarifa

PARIS, 2 febr. — E representante principal di president Kennedy pa deliberacionnan comercial, Christian Herter, a insisti na Paris, pa un rebaho uniforma di e murajanan di tarifa. El a bisa, cu e metodo tradicional no ta pa mas tempu un metodo satisfactorio pa alcanza rebahonan importante di tarifa.

Bow dje actual circumstancianan ta mustra cu e acercacion „lineare", ta e metodo practico pa hanja resultadonan di algun significacion a 'na el a declara den un discurso pa e organisacion pa cooperacion economica y desarollo tocante e ley mericano riba expansion di comercio.

Segun Herter e deliberacionnan comercial no por keda limita te na productonan di industria. Exportacion pa Merca, mescos cu esnan di algun otro pais ta depende fuertemente di consumidornan pa productonan agraria, principalmente den Euromarkt. Ta keda un hecho di interes fundamental, cu, maske nan a trata algun kestion dificil, tantu agricultura como otro productonan mester worde trata conhuntamente, asina el a declara. E venidero deliberacionnan di tarifa lo tuma luga bou di auspicio di e acuerdo general pa tarifa y comercio y e rebahonan alcanza di tarifa lo ta di utilidad, segun Herter.

INDONESIA Y NOORD BORNEO

DJAKARTA, 2 febr. — E hefe di staf di ehercito Indones, general majoor Achmed Jani a bisa ayera na e trupanan na Pontianak na West Borneo e uehercito ta spera riba comando pa yuda e pueblo na Noord Borneo na e lucha pa independencia, asina e agencia oficial di prensa Autara a participa ayera.

Segun e agencia di prensa dos division di voluntarionan ta cla pa drenta den Noord Borneo pa apoya e rebeldenan.

Jani a bisa cu nan mester keda keiu y spera riba orden pa cuminza cu e accion. Ora cu e deseo di bringa di e poblacion di Noord Borneo ta mesun fuerte cu esun di e poblacion di West Borneo sin duda nan lo logra corre cu e colonialistanan.

Soebandrio a bisa cu Indonesia no ta haci ningun pretencion riba Noord Borneo. El a bisa cu apoyamentu di accionnan pa independencia ta un kestion principal.

Indonesia ta duna e rebeldenan na Borneo solamente apoyo moral y no material, asina el a bisa.

Manera ta anuncia Indonesia a fortifica e fronteranan cu Noord Borneo y federacion di Maleie.

Voluntarionan a pidi general majoor Jani pa actua inmediatamente na Noord Borneo, pa stop e asesinato massal di e Britaniconan riba e pueblo di Noord Borneo.

Jani a bisa: „Nos ta duna nos amigonan ayanan e apoyo moral di mas grandi, mientras ehercito ta spera e orden pa drenta e ciudad.

AUTODETERMINACION PA NJASSALAND

ZOMBA, 2 febr. — Ayera dr. Hastings Banda a acepta puesto di prome minister di Njassaland, cu e pais aki a hanja tambe autodeterminacion, como delaster paso pa un independencia completo. Inglaterra ta goberna Njassaland pa 60 anja.

40 Anja largu Banda a lucha pa independencia di su pais y a regresa Njassaland un anja y mei pasa despues cu el a sali di e pais aki. Mas den dia gobernador Sir Glyn Jones a jura e gabinete den presencia di 230 invitado. No tabatin representantenan di e gobierno Federeal di Rhodesia.

TURQUIA KIER EXPANDE AWANAN TERRITORIAL

ANKARA, 2 febr. — Turkia tin idea di expande awanan territorial di tres te seis milla den laman y haci e frontera den laman pa piscamentu 12 milla den laman.

E corant Choemhoeriyet a anuncia, cu nan a entrega cerca parlamento un tal proyecto di ley y nan ta spera cu pronto nan lo tumele den consideracion.

CUBA Y E RUSONAN

WASHINGTON, 2 febr. — Segun e senador republicano di Merca, Kenneth Keating e Rusonan ta mantene nan instalacionnan di lansamentu di raket na Cuba. El a bisa ayera den senado, cu nan tin pruebanan pa esaki. E Rusonan no a haci nada pa kibra e luganan di lansamentu o kita nan manera nan a spera, asina senador Keatgin a bisa.

E ta hanja, cu e hecho cu nan ta mantene e luganan di lansamentu dia y anochi, ta mustra, cu Union Sovietica ta spera pa bolbe staciona raketnan na Cuba.

Podiser e raketnan aki ya ta riba e isla y solamente mester wordu saca for di nan escondite, segun Keating.

Un bosero di e ministerio di defensa, cu a duna comentario riba expresionnan di Keating, a bisa cu nan a destrui e camindanan di beton y otro instalacionnan. No tin ningun prueba, cu e luganan di lansamentu por wordu usa ainda o cu nan ta sigui mantene nan, asina el a bisa.

DELIBERACION TOCANTE ARMA NUCLEAR

NEW YORK, 2 febr. — E conferencia di tres potencianan tocante prohibicion di pruebanan nuclear cu nan a tene e siman aki na New York, a wordu termina riba peticion di Union Sovietica. Delegadonan Mericano, Ruso y Britanico a haci e deliberacion.

E delegacion Ruso a propone pa bolbe tene e deliberacion tocante arma nuclear den e comision di 18 pais na Ginebra. E comision aki, ta di vacasion, y lo reuni te dia 12 di februari proximo. Nan a anuncia for di fuente Ruso, cu nan ta cerca di un acuerdo.

HUELGANAN NA EUROPA

E personal Frances di coreo y telegraaf a cuminza ayera un huelga di 24 ora. E huelga ta completo. Tambe e personanan cu ta planta berdura ta huelga pa motibu di e medidanan di prijs di gobierno. E huelga aki lo dura largu.

Mas di 800 obrero di e luga Pireaus di Grecia a cuminza un huelga di hamber. Tabatin ayera nochi bringamentu entre polis y obreronan di haf cu ta demostra.

E docternan hefe di hospitalnan publico di Italia a cuminza ayera un huelga pa tempu no limita, pasombra nan no ta contentu tocante e proyecto di ley di nan puesto. Solamente nan ta trata casonan urgente.

PUESTO PA ROOSEVELT JR

WASHINGTON, 2 febr. — President Kennedy a participa cu e kier nombra Franklin Roosevelt Jr. di 48 anja, un jiu di defunto president Roosevelt pa segundo minister di comercio. Roosevelt Jr., cu actualmente ta lider di un empresa di automobiel na Washington, tabata di 1949 te 1954 miembro di camara di delegadonan. El a regresa 1960, den cual anja el a bolbe tuma parti na e campanja di Kennedy pa presidencia.

BISHITA DI MINISTER FREY NA MADRID

PARIS, 2 febr. — Roger Frey, minister Frances di interior, a duna ayera president De Gaulle rapport di e bishita cu el a haci e siman aki na Spanja. El a papia na e oportunidad aki cu autoridadnan Spanjo tocante refugiadonan politico Frances cu ta keda na Spanja.

Fuentenan socialista y comunista a critica e bishita di Frey fuertemente

YOBIDA RADIOACTIVO

E yobida di sneeuw di medio december te medio januari den forma di sneeuw y awaceru tabatin hopi radio actividad.

Asina e gobierno Hapones a anuncia. Nan ta pone falta di e radioactividad aki na e pruebanan Ruso na fin di anja pasa.

UNIVERSIDAD MERICANO TA RECHAZA ESTUDIANTE DI COLOR

JACKSON, 2 febr. — E estudiante di color Dewey Roosevelt Green, cu segun e universidad di Mississippi no ta satisfase na e exigencianan pa admision y lo no wordu inscribi, a haci un peticion na e corte di justicia di districto pa ordena su admision na e universidad, asina su abogado a bisa.

UN BOTO CU CAYON DEN AWANAN TERRITORIAL DI MALEIE

JOHORE BAHRU, 2 febr. — Un boto cu cajon, segun nan ta supone ta un bapor Indones, a penetra diarazon pasa den awanan territorial di e federacion di Maleie den cercania di Johore Bahru den e estado Johore, asina noticianan fidedigno a anuncia.

Cincu miembro di tripulacion a rema bai cerca un boto chiquito cu tabata na ancla y tabatin cincu ton di caucho abordo y a sendele na candela y a rema duru bai nan bapor, pero botonan di patrulla no por a alcanzanan.

NOORD RHODESIA

LOESAKA, 2 febr. — E lidernan di dos partido nacionalista di Africa, cu ta forma e gobierno di coalision di Noord Rhodesia, a entrega misionnan oficial den cual nan ta haci un apelacion na Inglaterra pa duna e nenesanan bao di terra na Noord Rhodesia na e federacion di Noord y Zuid Rhodesia y Njassaland.

HERTER NA LONDEN

LONDEN, 2 febr. — E representante special di president Kennedy pa asuntunan comercial, Herter, a yega Londen ayera for di Paris pa delibera cu ministernan Ingles, asina nan a anuncia na Londen.



E „isla cu ta drief" di e experto submarino frances, comandante Yves Cousteau a bini cla. Ariba di e pipa largu cu ta zweef den awa ta keda e edificio cu e habitacion y tallernan di e ocupantenan. E construccion lo bai para entre Nice y Calvi na Sur-Francia.

BALANZA DI PAGO DI MERCA

WASHINGTON, 2 febr. — Minister mericano di finanzas Douglas Dillon a declara cu e cambio dje balanza mericano di pago den e ultimo dos anjanan no tabata suficiente. El a avisa cu den e lunanan cu ta bini nan ta spera un bahamentu discreto di oro.

Segun Dillon ta necesario exportacion mas grandi y un contribucion mas grandi di aliadonan europeo na e gastonan di ayudo pa exterior y defensa, si e deficit di balanza di pago kier mustra un mihoramentu.

Ta absolutamente necesario mas economisacion riba gastunan di gobierno den exterior, asina el a agrega.

Papiando di desunion na Europa como consecuencia dje veto frances tocante peticion britanico pa afiliacion den EEG, el a bisa, cu esaki por yuda e balanza mericano di pago. E perspectivanan economico na West Europa riba terminonan largu, lo no ta probablemente asina favorable si nan tabata na Brussel prome cu e fracaso dje deliberacionnan na Brussel. Actualmente tin un abismo na Europa, posiblemente tambe un abismo den e seis paisnan di EEG, asina Dillon a bisa. Esaki por conduci pa un rebaho notable dje capital mericano y hasta na un rebaho di capital na Merca. Loke ta referi balanza di pago, esaki lo por ta util segun minister mericano di finanzas.

OPERACION DI NIER EXITOSO

Den e ciudad Mericano Denver e docternan a hinca cu exito un nier salu den curpa di un homber, kende su grupo di sanger no ta pas cu esun di su ruman muhe, cu a dunele un di su niernan. Segun e docternan esaki ta e prome caso, caminda un tal transplantasion a bira un exito.

Door di un enfermedad e homber a perde tur dos su niernan.

JOYA REAL A DISPARCE

Un di e joyanan di crono real den Tower di Londen no a wordu hanja na e limpieza anual. Ta trata akinan di un cos cu no tin asina tantu balor, pero cu ta costa segun calculo 50 libra esterlina locual ta igual na 250 florin Antillano.

FAMILIA REAL DI VACACION PA LECH

DEN HAAG, 2 febr. — La Reina, Principe Bernhard y Princes Beatrix a sali ayera mainta pa Lech na Austria. Ayanan nan lo keda cu princesa Irena y Margriet te 16 di februari.

LAGERHUIS TA ACEPTA ACUERDO DI NASSAU

LONDEN, 2 febr. — Lagerhuis a expresa ayera nochi cu 330 contra 236 voto nan aprobacion pa e acuerdo di Nassau, caminda Merca ta pone raketnan Polaris na disposicion di Gran Britania.

Un amendement di e oposicion socialista, den cual nan a declara, cu e camara no tin confianza den e gobernacion militar cu a fracasa, a wordu rechaza cu 337 contra 24 voto.

CONFERENCIA EMBAHADOR MERICANO CU FANFANI

ROMA, 2 febr. — Frederick Reinhardt, e embahador Mericano na Roma a bishita ayera prome minister Fanfani di Italia, poco prome cu e yegada di prome minister MacMillan, cu a sali Londres ayera pa Roma.

Prome minister Harold MacMillan di Inglaterra a yega Roma, caminda e lo delibera cu su collega Italiano Fanfani tocante e politiek Europeo y e situacion internacional crea despues di fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion.

MACMILLAN NA ROMA

ROMA, 2 febr. — Profesor Fanfani a yama MacMillan den su discurso di bien venida, un pionier valiente pa participacion di Inglaterra na e union politico y economico di Europa. E deliberacionnan cu ta bini, lo segura e intensionnan serio di ambos pais pa cu e union Europeo. El a pone acento riba amistad cu Merca.

MacMillan a anuncia un unidad di Europa den aliansa y no den rivalidad, cu ta coopera cu henter e aliansa occidental, mancomunidad y cu Merca.



Den e hotel Excelsior na Roma nan a introduci e moda nobo pa mucha, locual tabata un obheto gracioso pa e fotógrafonan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe mainta ta e periodo mas oportuno pa hanja exito. Anochi ta agradabel.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Amigunan lo hunga un rol importante awe, trata pa pasa e weekend cu calmo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe mainla ta favorable pa logra resultadonan rapido den bo trabau.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe nochi ta favorable pa asuntonan social, bishita etc. Bo popularidad lo aumenta.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe bo por hanja un noticia bon, mainta ta favorable pa paga bo debenan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Actua rapido ora bo hanja chens pa traha huntu cu otro awe mainta.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe ba mester usa tur bo energia pa bo logra algu, cuminza tempran.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe tardi un hende lo puntra bo pa judé cu su problema, haci loke bo por.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Si bo kier logra algo awe, bo mester haciele den oranan di mainta.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe ta bini poco cambio desfavorable den bo relacion cu amigunan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe mainta ta favorable pa cumpra of bende algo, e weekend aki bo lo ta ocupa.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Bo tin bon oportunidad awe pa aumenta bo entradanan y haci progreso.

